

Distr.
GENERAL

S/1994/542
5 May 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ В ТАДЖИКИСТАНЕ

1. В моем докладе Совету Безопасности от 4 апреля 1994 года (S/1994/379) я информировал членов Совета о положении в Таджикистане и об усилиях моего Специального посланника в Таджикистане посла Р. Пириса Бальона, направленных на то, чтобы положить начало политическому диалогу между таджикскими сторонами. В настоящем докладе содержится отчет о последующих событиях.

I. МОСКОВСКИЙ РАУНД МЕЖТАДЖИКСКИХ ПЕРЕГОВОРОВ

2. Первый раунд межтаджикских переговоров по национальному примирению состоялся в Москве 5-19 апреля 1994 года под эгидой Организации Объединенных Наций и с участием наблюдателей от Афганистана, Исламской Республики Иран, Казахстана, Кыргызстана, Пакистана, Российской Федерации и Узбекистана. По просьбе заинтересованных сторон на переговорах председательствовал мой Специальный посланник, который оказывал также свои добрые услуги.

3. Делегацию таджикского правительства возглавлял г-н Ш. Зухуров, Министр по вопросам труда и занятости. Г-н О. Латифи, председатель Координационного комитета демократических сил Таджикистана в странах Содружества Независимых Государств (СНГ), исполнял обязанности главы делегации оппозиции. Обе делегации имели неограниченные полномочия, должным образом предоставленные им, соответственно, Советом министров Таджикистана и руководством таджикской оппозиции.

4. В ходе переговоров обеим сторонам удалось выработать всеобъемлющую повестку дня на период проведения межтаджикских переговоров, включая последующие раунды. В повестку дня входят три блока проблем, относящихся к достижению национального примирения:

- a) меры, направленные на политическое урегулирование в Таджикистане;
- b) решение проблемы беженцев и лиц, перемещенных внутри страны;
- c) фундаментальные вопросы конституционного устройства и консолидации государственности Таджикистана.

5. В ходе московского раунда переговоров таджикские стороны обсудили все три блока проблем. При обсуждении мер, касающихся политического урегулирования, обе делегации признали необходимость создания климата взаимного доверия и, в ответ на предложение моего Специального посланника, подписали совместное заявление Специального посланника Генерального секретаря и участников межтаджикских переговоров по национальному примирению, в котором содержался призыв к правительству Таджикистана и к силам таджикской оппозиции "воздержаться от любых действий, которые могут осложнить процесс . . . переговоров" (см. приложение I). Обе таджикские стороны в равной степени выразили озабоченность по поводу критической экономической ситуации в стране и повсеместной нестабильности, насилия и распространения оружия. Однако между выдвинутыми ими предложениями по прекращению боевых действий, расформированию и разоружению нерегулярных военных формирований и реализации мер по укреплению доверия имелись существенные расхождения.

6. В ходе обсуждения второго блока проблем, касающихся беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, обе таджикские делегации выразили серьезную озабоченность по поводу крайне бедственного положения их соотечественников, нашедших убежище в Афганистане, СНГ и других странах. Обе стороны выдвинули ряд аналогичных идей и предложений относительно улучшения положения и урегулирования в надлежащие сроки проблемы беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, и согласились подписать протокол о создании совместной комиссии по проблемам беженцев и перемещенных лиц из Таджикистана (см. приложение II). Между ними, однако, возникли серьезные разногласия относительно очередности решения возникших проблем. Правительственная делегация настаивала на необходимости скорейшей репатриации беженцев, а оппозиция на первое место ставила потребность в предоставлении беженцам в срочном порядке гуманитарной помощи и правовой защиты, утверждая, что вопрос о репатриации следует рассматривать только после создания в Таджикистане надлежащих условий. Несмотря на эти разногласия, учреждение Совместной комиссии явилось важным шагом вперед.

7. Наиболее серьезные разногласия между двумя сторонами возникли в ходе обсуждения третьего блока проблем на повестке дня, касающихся фундаментальных вопросов конституционного устройства и консолидации государственности Таджикистана. Делегации, соответственно, договорились, что в будущем они будут рассматривать все три блока проблем в едином комплексе и добиваться принятия компромиссных решений на основе такого подхода.

8. Важным и обнадеживающим является тот факт, что в ходе первого раунда переговоров обе таджикские стороны подтвердили свою приверженность политическому диалогу как единственному средству достижения национального примирения и включили этот принцип в их совместное коммюнике (см. приложение III). В этой связи на основе согласованного ранее принципа ротации места проведения переговоров стороны договорились предложить моему Специальному посланнику провести консультации для определения места и времени проведения второго и третьего раунда переговоров.

9. В ходе московского раунда по инициативе ряда неправительственных организаций таджикские стороны подписали также совместное заявление о проблеме сохранения заповедника "Тигровая Балка" (см. приложение IV). Хотя этот вопрос и не связан напрямую с политической повесткой дня межтаджикских переговоров, подписание Совместного заявления явилось ярким свидетельством той озабоченности, которую проявляют обе таджикские стороны по поводу будущего своей родины, и важным шагом на пути укрепления взаимного доверия.

II. ПОЛОЖЕНИЕ В ТАДЖИКИСТАНЕ

10. Несмотря на такие обнадеживающие результаты, положение в Таджикистане и на его границах с Афганистаном остается нестабильным. Вооруженные группы оппозиции почти ежедневно предпринимают попытки проникновения на территорию Таджикистана. В течение последних двух недель особая напряженность сохранялась на границе между Горно-Бадахшанской автономной областью и афганской провинцией Бадахшан, где произошел ряд пограничных вооруженных столкновений между группами оппозиции и правительственными силами. Кроме того, глубокий экономический кризис отрицательно сказывается на попытках правительства добиться политической стабильности в стране, особенно в южных районах Таджикистана, которые непосредственно пострадали от гражданской войны. Вышеупомянутые факторы, а также нестабильность и боевые действия в соседнем Афганистане не позволяют практически осуществить скорейшую репатриацию таджикских беженцев, которые в настоящее время проживают в северных провинциях Афганистана, в СНГ и других странах.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

11. Первый раунд межтаджикских переговоров в Москве оказался обнадеживающим и вполне оправдал мои ожидания. Договоренность, достигнутая по всеобъемлющей повестке дня, и подписание ряда документов явились первым шагом на пути укрепления доверия между таджикскими сторонами. Присутствующие на переговорах в качестве наблюдателей страны региона и другие страны оказали ценную помощь в деле организации и проведения этого первого раунда. Важно развить дальше достигнутый в Москве прогресс и сделать политический диалог необратимым.

12. В настоящее время мой Специальный посланник занимается подготовкой второго раунда переговоров. В этой связи я обращаюсь к таджикским сторонам с призывом продемонстрировать сдержанность и воздержаться от любых действий, которые могут воспрепятствовать процессу переговоров и примирению таджикского народа.

Приложение I

[Подлинный текст на русском языке]

Совместное заявление Специального посланника Генерального секретаря
и участников межтаджикских переговоров по национальному примирению
от 11 апреля 1994 года

В интересах достижения прогресса на Межтаджикских переговорах о национальном примирении и ввиду возможных вооруженных и других враждебных инцидентов, которые могут осложнить переговорный процесс, Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и участники переговоров обращаются с призывом к Правительству Республики Таджикистан и силам таджикской оппозиции воздержаться от любых действий, которые могут осложнить процесс начавшихся переговоров.

/...

Приложение II

[Подлинный текст на русском языке]

Протокол о создании Совместной комиссии по проблемам беженцев
и вынужденных переселенцев из Таджикистана, подписанный
19 апреля 1994 года

Участники межтаджикских переговоров по национальному примирению под эгидой Организации Объединенных Наций договорились о следующем:

1. Образовать на паритетных началах с 19 апреля 1994 года Совместную комиссию по проблемам беженцев и вынужденных переселенцев из Таджикистана (далее именуемую "Совместная комиссия"), с одной стороны, из представителей Правительства Республики Таджикистан, и с другой - представителей оппозиции, в том числе Фонда "Умед" ("Надежда").
2. Совместная комиссия будет работать в рамках переговорного процесса и координировать свою деятельность с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, миграционными службами и соответствующими местными органами власти государств, в которых находятся беженцы и вынужденные переселенцы из Таджикистана. При необходимости Совместная комиссия может создавать рабочие группы с привлечением экспертов.
3. Участники межтаджикских переговоров по национальному примирению обращаются с просьбой к Организации Объединенных Наций об оказании финансовой помощи Совместной комиссии.

/...

Приложение III

[Подлинный текст на русском языке]

Совместное коммюнике по итогам первого раунда межтаджикских переговоров
по национальному примирению от 19 апреля 1994 года

С 5 по 19 апреля с.г. в г. Москве состоялся первый раунд межтаджикских переговоров по национальному примирению под эгидой ООН и с участием наблюдателей Афганистана, Казахстана, Кыргызстана, Ирана, Пакистана, Российской Федерации и Узбекистана. Делегацию Правительства Республики Таджикистан возглавлял г-н Ш. Зухуров, Министр по вопросам труда и занятости, обязанности главы таджикской оппозиции выполнял г-н О. Латифи, Председатель координационного комитета демократических сил Таджикистана в странах СНГ. В ходе состоявшихся переговоров посреднические услуги оказывались Специальным посланником Генерального секретаря ООН, послом Р. Пирисом Бальоном.

Переговоры проходили в деловой, откровенной и доброжелательной атмосфере. Обе стороны продемонстрировали искреннюю заинтересованность в разрешении сложного комплекса политических, военных, гуманитарных и социально-экономических проблем, вызванных политическим противостоянием и гражданской войной в Республике Таджикистан.

Участниками переговоров выработана и утверждена всеобъемлющая повестка дня на период всего переговорного процесса, охватывающая три основные блока проблем, относящихся к достижению национального примирения:

- a) меры, направленные на политическое урегулирование ситуации в Таджикистане;
- b) решение проблемы беженцев и вынужденных переселенцев;
- c) фундаментальные вопросы конституционного устройства и консолидации государственности Республики Таджикистан.

Стороны договорились рассматривать все три блока проблем в едином комплексе и в рабочих документах изложили свои позиции по всем вопросам, включенным в повестку дня.

Осознавая необходимость создания обстановки взаимного доверия, в начале межтаджикских переговоров стороны и Специальный посланник Генерального секретаря ООН согласовали и подписали Совместное заявление, призывающее "Правительство Республики Таджикистан и силы Таджикской оппозиции воздержаться от любых действий, которые могут осложнить процесс начавшихся переговоров".

/...

Стороны подписали Протокол о создании Совместной комиссии по решению проблем, связанных с беженцами и вынужденными переселенцами из Таджикистана. Протокол был подписан при понимании, что ее неотложной задачей будет решение имеющихся срочных гуманитарных проблем, а также учет и регистрация беженцев. Стороны также выразили свою благодарность всем государствам, оказавшим помощь в размещении беженцев и вынужденных переселенцев из Таджикистана, а также Управлению Верховного комиссара ООН по делам беженцев и другим гуманитарным организациям за оказанную помощь.

Стороны вновь подтвердили свою приверженность политическому диалогу как единственному средству достижения национального примирения. В этой связи на основе согласованного ранее принципа ротации места переговоров стороны договорились поручить Специальному посланнику Генерального секретаря ООН провести консультации для определения места и времени проведения второго и третьего раунда межтаджикских переговоров.

Стороны выразили глубокую благодарность Правительству Российской Федерации за гостеприимство, помощь и содействие, оказанное в организации и проведении первого раунда переговоров в Москве.

Стороны также выразили признательность Генеральному секретарю ООН и его Специальному посланнику Р. Пирису Бальону, а также представителям государств-наблюдателей на переговорах за помощь и содействие в организации и проведении межтаджикских переговоров по национальному примирению.

Приложение IV

[Подлинный текст на русском языке]

Совместное заявление участников межтаджикских переговоров
о проблеме сохранения заповедника "Тигровая Балка"

Заповедник "Тигровая Балка" - уникальный уголок дикой природы, не имеющий аналогов в мире. Это последний реликт индийских джунглей северного типа на территории Средней Азии. В пределах заповедника сохраняется последняя естественная популяция бухарского оленя, в водах Вахша все еще обитает реликтовый осетр - амударьинский лжелопатонос. В Красную книгу включены десятки видов животных и растений, населяющих заповедник: серый варан и среднеазиатская кобра, сокол балобан и дрофа джек, среднеазиатская выдра и переднеазиатский леопард.

Сознавая непреходящую ценность "Тигровой Балки" не только для таджикского народа, но и для всего человечества, мы призываем предпринять все возможные меры для сохранения ее территории, флоры и фауны. Заповедник необходимо сохранить для будущих поколений, несмотря на политические, экономические и социальные трудности.

Участники межтаджикских переговоров ходатайствуют перед Комитетом всемирного наследия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) о включении заповедника "Тигровая Балка" в Список всемирного наследия.
